



Direction de la communication

Tél. : 05 59 46 60 40

Courriel : [communication@bayonne.fr](mailto:communication@bayonne.fr)

Le 23 novembre 2009

# **DOSSIER DE PRESSE**

## **BAYONNE FÊTE NOËL**

### **Bayonne multiplie les Villages de Noël ! Du 27 novembre au 27 décembre**

Bayonne attire chaque année près de 120 000 visiteurs à l'occasion des Fêtes de fin d'année. La ville répond aux attentes du public à cette période grâce notamment à la variété de ses commerces et à l'ambiance festive dans ses rues.

Depuis 2004, le village de Noël a su s'imposer comme l'animation commerciale incontournable de la région. Il revient en 2009 pour une 6<sup>e</sup> édition, entouré cette année d'une pléiade de nouveautés festives et originales, d'animations traditionnelles et de spectacles inédits dans les quartiers.

#### **Les villages de Noël**

Des villages thématiques viennent compléter l'offre existante : au village de Noël et ses chalets situés au pied de la mairie s'ajoutent un village d'artisans d'art à la cathédrale, un village d'animations sur le mail Chaho-Pelletier avec une grande roue et un village « européen » sur la place du Réduit. Deux pôles d'animations, l'un à Saint-Esprit et l'autre aux Halles, viennent compléter ce dispositif.

#### **Animations et solidarité**

Le temps fort des festivités 2009 est Olentzero. Il présente deux visages cette année : celui du personnage traditionnel du Pays Basque attendu par les enfants et celui d'un Olentzero guerrier et mystique, mis en scène dans une création déambulatoire pour un spectacle unique.

Les animations plébiscitées par le public comme les promenades en calèche, la patinoire, le chalet du père Noël ou les dégustations gratuites de chocolat chaud et de barbe à papa sont reconduites.

Des animations de rue traditionnelles et musicales et des initiatives originales, comme la cérémonie des lumières rue d'Espagne, sont également au programme.

Noël à Bayonne, c'est aussi la solidarité avec le Téléthon, les collectes de denrées alimentaires et de jouets ou les ateliers de maquillage au profit des enfants hospitalisés.

### **Ouverture des commerces et déploiement des transports en commun**

Les commerces du centre-ville seront ouverts les dimanches 13 et 20 décembre et les Halles tous les dimanches du mois de décembre et les jeudis 24 et 31 décembre toute la journée. À cela s'ajoutent des plages horaires d'ouverture étendues la semaine. Fermeture des commerces le 25 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier.

Le dispositif des bus sera renforcé les dimanches 6, 13 et 20 décembre avec des tarifs préférentiels. Les déplacements dans les Grand et Petit Bayonne seront facilités grâce à la navette gratuite qui circulera ces jours d'ouverture exceptionnelle.

Du 6 au 24 décembre les automobilistes auront la possibilité de se garer à proximité du centre-ville, parking de la Marouette, et de s'y rendre ensuite gratuitement avec le Chronobus. Et du 14 au 24 décembre, ils pourront stationner au parc Paulmy pour 1 €.

# Sommaire

## **1. Les Villages de Noël** **p. 4**

- 1.1 Le Village de Noël
- 1.2 Le Village des Artisans d'Art de la Cathédrale
- 1.3 Le Pôle des Halles
- 1.4 Le Village de la Grande Roue
- 1.5 Le Village Européen
- 1.6 Le Pôle Saint-Esprit

## **2. Olentzero au cœur des Fêtes** **p. 7**

- 2.1. Samedi 19 décembre : journée d'Olentzero
- 2.2. Dimanche 20 décembre : Olentzero, le retour

## **3. Les animations** **p. 8**

- 3.1. Le traditionnel cirque de Noël
- 3.2. Des animations dans les rues et dans le quartier de la Cathédrale
- 3.3. Les animations du Village de Noël
- 3.4. Après Noël

## **4. Noël solidaire** **p. 11**

- 4.1. Téléthon Danse
- 4.2. Collecte de jouets
- 4.3. Distribution de cadeaux
- 4.4. Collecte de denrées alimentaires
- 4.5. Ateliers de maquillage
- 4.6. Dégustations gratuites

## **5. La Ville et ses commerces facilitent l'accueil des visiteurs** **p.12**

- 5.1. Horaires d'ouverture des Villages
- 5.2. Ouverture des commerces les dimanches
- 5.3. Noël en bus
- 5.4. Un accueil sur mesure
- 5.5. Des cadeaux par milliers
- 5.6. Internet facilite la vie

## **6. Annexes** **p. 14**

- 6.1. Les partenaires
- 6.2. France Bleu Pays Basque
- 6.3. Le Village européen : présentation des villes présentent

# 1. Les Villages de Noël

Bayonne attire chaque année près de 120 000 visiteurs à l'occasion des Fêtes de fin d'année. Depuis 2004, le village de Noël a su s'imposer comme l'animation commerciale incontournable de la région.

Pendant plusieurs mois, la Ville de Bayonne a invité les commerçants des différents quartiers de la ville à une réflexion portant sur les animations de Noël. De ces échanges est née une vraie dynamique et de nouvelles idées ont émergé dont celle de créer plusieurs espaces festifs.

La 6e édition du village de Noël sera complétée par des villages thématiques dans plusieurs quartiers de la ville. L'implantation de ces nouvelles animations propose une circulation différente pour les visiteurs.

## 1.1 Le Village de Noël

Le Village de Noël ouvre ses portes le vendredi 27 novembre à 10h. Avec sa patinoire (gratuite), ses 80 chalets, le chalet du Père Noël, ce dernier week-end de novembre va marquer le début des fêtes de fin d'année. Les enfants retrouveront sur place toute la magie de Noël : un carrousel, des marrons grillés, des promenades en calèche, des tours de poney...

On trouve dans les chalets de quoi alimenter sa table de Noël : brioches, conserves, fromages, charcuteries, douceurs gourmandes, spécialités espagnoles ou locales...

On y dénicher également des idées de cadeaux originaux produits par des artisans créateurs, et tout pour décorer sa maison (sapins, guirlandes, etc.),

Le Père Noël attend les enfants et leurs lettres sous son chapiteau au pied de l'Échauguette. Des ateliers de maquillage, au profit de l'association Planète Sourire qui soutient les enfants hospitalisés, y sont proposés de 10h à 19h les mercredis, samedis et dimanches et de 17h à 19 h 30 en semaine.

Et tous les jours au chalet d'accueil : places gratuites à gagner pour la grande roue, collecte de jouets en bon état pour le Secours Catholique et l'association BASE en partenariat avec France Bleu Pays Basque, collecte de denrées alimentaires en partenariat avec la Banque Alimentaire et vente des Chèques-cadeaux « Bayonne la Belle Vie ».

De nombreuses animations sont également proposées sur ce village (détail dans la partie 3 « les animations » de ce dossier de presse et sur le programme).

*Du 27 novembre au 27 décembre — Place de la Liberté, pont Mayou et place du Réduit.*

*Dimanche au jeudi de 10h à 19 h 30. Vendredis et samedis de 10h à 20 h 30. Fermé le 25 décembre.*

**Visite officielle le samedi 28 novembre à 16h.**

## 1.2 Le Village des Artisans d'Art de la Cathédrale

La cathédrale et ses abords offrent un décor naturel qui se prête à l'accueil du village des artisans d'art. L'accès à ce quartier par la rue d'Espagne est devenu une entrée prisée par les visiteurs.

Créateurs de vêtements, bijoux, chapeaux, objets peints et porcelaine, ferronnier d'art, tisserands, verrier, potier-céramistes et peintres... Le village accueille 13 artisans d'art locaux dans des chalets disposés autour de la cathédrale.

Ce Village est réalisé en partenariat avec le Groupement des Artisans d'Art des Pyrénées-Atlantiques, le Conseil général des Pyrénées-Atlantiques et la Chambre de Métiers et de l'Artisanat.

*Du 5 au 24 décembre. Place Pasteur, au pied de la cathédrale — Tous les jours de 10 h 30 à 19h.*

**Ouverture officielle le samedi 5 décembre à 11 h 30.**

## 1.3 Le Pôle des Halles

Les Halles vont vivre au rythme de Noël ce mois de décembre. Dans son chalet, le père Noël offre aux enfants un petit cadeau, une belle photo souvenir et réceptionne leurs lettres. À ses côtés, des chocolats chauds et des barbes à papa sont offerts au chalet d'accueil le 16 décembre et du 18 au 23 décembre.

C'est aussi sur le carreau des Halles que se trouve la Calèche enchantée pour une promenade gratuite dans la ville le 16 décembre et du 18 au 24 décembre.

Et tous les jours au chalet d'accueil : places gratuites à gagner pour la Grande roue, collecte de jouets en bon état pour le Secours Catholique et l'association BASE en partenariat avec France Bleu Pays Basque, collecte de denrées alimentaires en partenariat avec la Banque Alimentaire.

*Du 5 au 24 décembre — Carreau des Halles — Tous les jours de 11h à 19 h 30.*

**Visite officielle le samedi 28 novembre à 16h.**

## 1.4 Le Village de la Grande Roue

Une roue panoramique en centre-ville est un événement, un vrai symbole festif.

Cette grande roue "à l'ancienne" de 18 mètres de hauteur, installée sur le mail Chaho-Pelletier, domine le centre historique de la ville (3 € le tour). Fabriquée en 1900 avec les mêmes matériaux que la Tour Eiffel, elle a déjà été installée au Grand Palais à Paris, à Tours, en Suisse...

Bonbons et manèges seront également de la fête sur ce nouveau site.

*Du 27 novembre au 3 janvier – Tous les jours de 14h à 19 h 30. Fermé le 25 décembre.*

**Visite officielle le samedi 28 novembre à 16h.**

## **1.5 Le Village Européen**

Dans le cadre de ses relations internationales, la Ville de Bayonne accueille six pays européens sous chapiteau, place du Réduit. Se rencontrer pour mieux se connaître, tel est l'objectif de ce premier village européen.

Cinq pays sont représentés : la Bulgarie, la Russie, la Roumanie, la Hongrie et la Pologne. Une occasion unique de découvrir la culture, l'artisanat d'art, la gastronomie, et les traditions de ces voisins européens.

Déguster une pâtisserie russe, découvrir le travail d'un tisserand roumain, admirer les créations d'un forgeron hongrois ou d'un sculpteur polonais... c'est déjà tout un voyage qui est proposé aux visiteurs.

*Du 27 novembre au 20 décembre — Place du Réduit. Mêmes horaires que le Village de Noël.*

**Présentation de chaque ville présente sur le village européen en annexe 3.**

**Visite officielle du village européen le jeudi 3 décembre à 11 h 30.**

## **1.6 Le Pôle Saint-Esprit**

À Saint-Esprit, artistes en herbe et confirmés laissent libre cours à leur créativité pour donner à ce quartier des allures de fête. Les élèves de L'atelier 6/15, sous la direction de Jane Laborde, « habillent » le chalet de la place de la République.

La fontaine est décorée sur le thème de l'eau et de la lumière par des artistes, en partenariat avec l'École d'art de Bayonne. Dans la rue Sainte-Catherine, une dizaine de sculptures sur le thème du sapin sont exposées. Les visiteurs peuvent voter pour leur préférée en remplissant un bulletin remis par les commerçants puis à déposer au chalet de la place de la République. L'occasion d'y déguster un chocolat chaud.

L'Olentzero d'Orai Bat animera le quartier Saint-Esprit le 12 décembre à 15h.

*Animation à Saint-Esprit du 12 au 24 décembre – le chalet est ouvert tous les jours de 10 h 30 à 19h.*

## 2. Olentzero au cœur des Fêtes

Cette année, à la traditionnelle journée du samedi précédent Noël dédié à Olentzero vient s'ajouter un spectacle de rue exceptionnel et inédit le dimanche 20 décembre.

Déjà en 2008, en hommage au charbonnier Olentzero, l'Institut Culturel Basque et Claude Labat, chercheur au sein de l'association Lauburu, avaient demandé au pamplonnais Koldo Aznares de fabriquer une charbonnière. Une exposition lui était également consacrée et il avait aussi fait l'objet d'une conférence au musée basque par Claude Labat.

### 2.1 Samedi 19 décembre : journée d'Olentzero

La journée d'Olentzero débutera avec l'animation des quartiers par les chœurs des associations bayonnaises à partir de 10h. Puis, les batteku d'Ibaialde défilent sur la Nive pour aller chercher Olentzero entre 12h à 12 h 30, suivis du défilé de joaldun d'Orai Bat. Le très attendu charbonnier basque arrivera en barque devant le mail Chaho-Pelletier vers 15 h 30 pour défilé en musique et en chansons accompagné par les enfants des Ikastola jusqu'à la cour de la Mairie, où il finira sa distribution de bonbons.

#### Lettres à Olentzero

Un concours de lettres illustrées est ouvert aux enfants des écoles (prix par classe) et aux adultes. Renseignements : [www.hiruki.net](http://www.hiruki.net).

### 2.2 Dimanche 20 décembre : Olentzero, le retour

Olentzero présente deux visages cette année : celui du charbonnier attendu par les enfants et celui ultramoderne, imaginé par Beñat Amorena avec la participation de Burrunka, d'un Olentzero guerrier et mystique, entouré de cinquante danseurs et musiciens. C'est donc un spectacle de rue exceptionnel qui est proposé le dimanche 20 décembre à 18h. Tout en faisant perdurer la tradition, cette version moderne de la légende d'Olentzero promet de surprendre. Cette création est présentée pour la première fois à Bayonne.

Mettre en scène un Olentzero qui se démarque du "gentil père Noël basque" qu'il est devenu, pour revenir au personnage d'origine, beaucoup plus rugueux et rustre, qui vivait dans un monde où régnait un obscurantisme propice à tous les fantasmes. C'est l'idée originale du batteur compositeur Beñat Amorena qui signe la conception, la musique et la mise en scène d'« Olentzero le retour », spectacle de rue et de nuit.

Si l'esprit du spectacle s'inspire de l'interprétation de Claude Labat "le charbonnier qui ranime les braises du soleil", elle se double paradoxalement d'une lecture résolument moderne du mythe d'Olentzero. Avec un "biker" en Harley Davidson en tête de procession, d'effrayants personnages chassés par un Olentzero immense menant un groupe de paysans armés de fourches, la première partie du spectacle promet de surprendre.

La suite ne manque pas non plus d'audace. L'arrivée de la déesse Soleil, effigie géante brillant de mille feux, devancée par son cortège de danseurs et de musiciens transportera les spectateurs sur une autre planète. Cette étrange procession arpente la ville au rythme sauvage des quinze percussionnistes et neuf gaiteros du groupe Burrunka. La mise en scène, tantôt guerrière, tantôt mystique, parfois pyrotechnique, promet une soirée étonnante dans les rues bayonnaises.

(Report au 21 décembre en cas d'intempéries).

## 3. Les animations

Comme pour l'ensemble des villages de Noël, les animations dans les rues ont également fait l'objet d'une concertation avec les différents acteurs des fêtes de fin d'année. Elles se regroupent en temps forts, propices à marquer les esprits, plutôt que de se diluer dans le temps et l'espace.

Les animations plébiscitées par le public comme les promenades en calèche, la patinoire, le chalet du père Noël ou les dégustations gratuites de chocolat chaud et de barbe à papa seront bien présentes.

Des animations de rue traditionnelles et musicales et des initiatives originales, comme la cérémonie des lumières rue d'Espagne, sont également au programme.

### 3.1 Le traditionnel cirque de Noël

Chaque année, le cirque de Noël installé sur le Champ de Foire, est un moment familial sympathique. Il revient du 21 au 29 novembre 2009. Il propose cette année un spectacle inédit de onze numéros internationaux où fauves et jongleurs raviront toute la famille.

Tarif unique : 12 € — horaires sur le [www.placeaucirque.fr](http://www.placeaucirque.fr).

250 places à gagner chez les commerçants Bayonne la Belle Vie.

### 3.2 Des animations dans les rues et dans le quartier de la Cathédrale

Animations de rue de 14 h 30 à 18 h 30 :

**Samedi 12 :** Baionako Ttirittak, Parade Circus avec Oreka, Banda de gaiteros, Haiz Egoa Kantuz et Olentzero à Saint-Esprit avec Orai bat.

**Dimanche 13 :** Baionako Ttirittak, Go Swing, banda de gaiteros et Los Desmonicaïres.

**Mercredi 16 :** Danses basques (Orai Bat).

**Dimanche 20 :** Ezin Aseak, Saudades de Portugal, Kantu Nahasketa.

**Lundi 21 :** Parade Circus avec Oreka, Baionako Ttirittak, Los Desmonicaïres, l'orgue de Barbarie de Guy Lamour et banda de gaiteros.

**Mardi 22 :** banda de gaiteros.

**Mercredi 23 :** Baionako Ttirittak, Ontuak, Ze Super Héros, banda de gaiteros et l'orgue de Barbarie de Guy Lamour.

**Jeudi 24 :** banda de gaiteros.

Animations dans le quartier de la Cathédrale :

**Dimanche 6 :** cérémonie des lumières à 17h avec un invité surprise et une chorale.

**Dimanche 13 :** journée spéciale enfants, avec un atelier de déguisement, des arts de rue, de la capoeira.

**Mercredi 16 et samedi 19 :** la mère Noël et ses lutins peintres — Place Pasteur.

**Dimanche 20 :** promenades en calèche dans le quartier et une chorale.

**Tous les jours :** cérémonie des lumières à 17h, vente de marrons.

**Tous les dimanches :** le père Noël distribue des bonbons dans la rue.

**Vente de sapins :** les 12, 13, 16 et du 19 au 24 décembre.

### Les crèches sont à l'honneur :

Les commerces de la rue du Pilon exposent des crèches traditionnelles dans leurs vitrines. Présentation de la crèche Arpéa, créée par l'association des crèches bayonnaises en collaboration avec l'association Belenistas de Pampelune, au musée Basque.

*Du 27 novembre 2009 au 10 janvier 2010 – Musée Basque — Salle XoKoa — De 10h à 18 h 30.*

## **3.3 Les animations du Village de Noël**

### Une patinoire place du Réduit

Après le succès de la première édition, la patinoire de Noël s'installe de nouveau à Bayonne. Petits et grands pourront découvrir les joies du patinage en plein air. Faite de panneaux synthétiques, elle est moins salissante, fonctionne par tous les temps et ne consomme pas d'énergie. Elle assure les mêmes sensations que sur glace. L'accès et les patins sont gratuits. Cette animation est offerte par les Hauts d'Amade (programme immobilier à Bayonne).

*Du 27 novembre au 27 décembre – Mêmes horaires que le village.*

### Promenades

Des promenades en calèche et des tours de poneys sont proposés au départ de la place de la Liberté toutes les 10 minutes de 10h à 12 h 30 et de 14h à 19h.

### Des animations à 14h :

**Samedi 5 :** Erro Bat et **dimanche 6 :** Transe en danse.

**Mercredi 9 :** roller avec l'ASPTT et **vendredi 11 :** cirque avec Oreka.

**Samedi 12 :** danse basque, country et gym avec l'ASPTT Côte Basque et **dimanche 13 :** capoeira Senzala.

**Vendredi 18 :** démonstration d'escrime (AB).

**Samedi 19 et dimanche 20 :** simulation d'une course de rame et exposition de canoës avec la Société nautique.

**Lundi 21 :** chanson française avec l'association Entrée des artistes. **Mardi 22 :** Flamenco et **mercredi 23 :** Capoeira Senzala.

## **3.4 Après Noël**

### Magique cartoon

Traditionnellement, la Ville de Bayonne offre aux enfants un spectacle gratuit. Cette année la compagnie La Troupe de Laurent Duvigneau présente la comédie musicale « magique cartoon ».

*Maison des Associations à 16h le samedi 26 décembre. Pas de réservation.*

## Course du Bout de l'An

Organisée par la section athlétisme de l'Aviron Bayonnais, parcours de 10 km dans les rues de la ville, le dimanche 27 décembre. Départ à 10h. Arrivée au stade Jean-Dauger. Inscriptions à la boutique Peytavin Sports (11 rue Argenterie) et sur [www.courseduboutdelan.fr](http://www.courseduboutdelan.fr), jusqu'au 26 décembre.

## Animations musicales

**Baionan Kantuz :** chants populaires basques le jeudi 31 décembre à 12h aux Halles.

**Animations musicales :** bandas et folklore basque le jeudi 31 décembre de 14 h 30 à 18 h 30 dans les rues.

**Concert du Nouvel An :** les chœurs d'hommes Argileak avec en 1<sup>re</sup> partie la chorale gospel Go swing, le jeudi 31 décembre à l'Église Saint-André à 17h. Gratuit.

## **4. Un Noël solidaire**

Noël est aussi un moment de solidarité avec le Téléthon, les collectes de denrées alimentaires et de jouets, la distribution de cadeaux ou les ateliers de maquillage au profit des enfants hospitalisés.

### **4.1 Téléthon danse**

Cette 4e édition du Bayonne Téléthon Danse se déroulera le samedi 5 décembre à la Maison des associations. Elle débutera avec un thé dansant de 14h à 18h et sera suivie d'une grande soirée dansante à partir de 19h.

5 € l'entrée pour le thé dansant destiné aux seniors bayonnais. Le tarif est identique pour la grande soirée dansante avec au programme : danse country, disco, rock et salsa. La totalité des recettes sera reversée au profit du Téléthon à l'Association Française contre les Myopathies (AFM).

Infos : <http://bayonnetelethon.blogspot.com>.

### **4.2 Collecte de jouets**

Le Secours Catholique et l'association B.A.S.E. (Bayonne Action Santé Environnement) récupèrent les jouets en bon état, sous le chalet situé à côté de la patinoire et du chalet d'accueil du village de Noël. Les jouets peuvent également être déposés aux chalets d'accueil situé au carreau des Halles. La collecte se fera du 27 novembre au 27 décembre. L'opération est réalisée en partenariat avec France Bleu Pays Basque qui sera en direct tous les matins à 11 h 20 avec les associations caritatives qui collectent les jouets sur le village de Noël.

### **4.3 Distribution de cadeaux**

La traditionnelle distribution de cadeaux par l'association B.A.S.E se déroulera le jeudi 24 décembre à 14h au Club Olympique Bayonnais 17 avenue Rossi.

### **4.4 Collecte de denrées alimentaires**

La banque alimentaire collecte des denrées alimentaires au chalet accueil tous les jours sur le village de Noël et au carreau des Halles du 27 novembre au 27 décembre.

### **4.5 Atelier maquillage**

L'association Planète sourire qui soutient les enfants hospitalisés organise des ateliers de maquillage de 10h à 19h les mercredis, samedis et dimanches et de 17h à 19 h 30 en semaine au chalet du père Noël situé sur le village de Noël. Cet atelier aura lieu du 27 novembre au 27 décembre.

### **4.6 Dégustations gratuites**

Le chalet d'accueil situé sur le carreau des Halles offre une dégustation de chocolat chaud, de barbe à papa et autres douceurs le 16 décembre et du 18 au 23 décembre.

## **5. La Ville et ses commerces facilitent l'accueil des visiteurs**

### **5.1 Horaires d'ouverture des villages**

- Le village de Noël sera ouvert de 27 novembre au 27 décembre du dimanche au jeudi de 10h à 19 h 30, les vendredis et samedis de 10h à 20 h 30. Il sera fermé le 25 décembre.
- Le village des artisans d'art de la cathédrale sera ouvert tous les jours du 5 au 24 décembre de 10 h 30 à 19h.
- Le village de la grande roue sera ouvert du 27 novembre au 3 janvier, tous les jours de 14h à 19 h 30. Il sera fermé le 25 décembre.
- Le village européen sera ouvert du 27 novembre au 20 décembre du dimanche au jeudi de 10h à 19 h 30, les vendredis et samedis de 10h à 20 h 30.
- Le pôle des Halles sera animé du 5 au 24 décembre et le chalet accueillera le public tous les jours de 10 h 30 à 19h.
- Le pôle Saint-Esprit sera animé du 12 au 24 décembre et le chalet place de la République sera ouvert tous les jours de 10 h 30 à 19h sur cette période.

### **5.2 Ouverture des commerces les dimanches**

Les commerces du centre-ville seront ouverts les dimanches 13 et 20 décembre et les Halles seront ouvertes tous les dimanches du mois de décembre de 8h à 14h.

Les Halles seront ouvertes les lundis, mardis, mercredis et jeudis de 7h à 14h, les vendredis de 7h à 14h et de 15 h 30 à 19h, les samedis de 6h à 14h. À l'occasion des Fêtes de fin d'année, elles ouvriront également de 7h à 18h les jeudis 24 et 31 décembre.

Fermeture des commerces le 25 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier.

### **5.3 Noël en bus**

Cette année, les dimanches 6,13 et 20 décembre, il y aura deux fois plus de bus sur les lignes A, B, C et D. Sur la ligne 1 (A le dimanche) un bus toutes les 10 minutes, et sur la ligne 2 (B le dimanche) un bus toutes les 15 minutes, entre 14h et 20h. Les lignes C et D seront également renforcées.

La journée du dimanche, un tarif de 1 € est proposé sur toutes les lignes avec un ticket spécial Noël en vente à bord des bus. Le bus est gratuit pour les enfants jusqu'à 10 ans. Les personnes abonnées ont la possibilité d'inviter la personne de leur choix à voyager gratuitement avec eux.

Du 6 au 24 décembre, les automobilistes ont la possibilité de garer leurs véhicules au parking de la Marouette (face à Toys'R'Us) et de prendre le Chronobus (ligne 1) vers

Bayonne, Anglet ou Biarritz. Le chauffeur du bus leur remettra un ticket aller-retour gratuit, valable toute la journée.

Les navettes électriques gratuites circulent exceptionnellement les dimanches 6, 13 et 20 décembre. L'idéal est donc de se garer dans les parcs de stationnement périphérique et d'emprunter les navettes. Elles circulent de 7 h 30 à 19 h 30.

Le stationnement au parking Paulmy est à 1 € jusqu'au départ du cirque de Noël (29 novembre). Il sera également à 1 € du lundi 14 au jeudi 24 décembre.

## **5.4 Un accueil sur mesure**

Les commerçants, l'Office de tourisme et la Ville facilitent la vie des visiteurs avec deux chalets d'accueil.

Un chalet accueil/vente de chèques cadeaux Bayonne la Belle Vie sera installé place du Réduit sur le village de Noël du 27 novembre au 27 décembre. Des hôtesses y accueilleront les visiteurs du dimanche au jeudi de 10h à 19 h 30, les vendredis et samedis de 10h à 20 h 30.

Un second chalet installé au carreau des Halles accueillera le public du 5 décembre au 24 décembre tous les jours de 10 h 30 à 19h. Toute l'information sur les animations y est disponible. Du chocolat chaud et des bonbons y sont distribués.

L'Office de tourisme (place des Basques) est ouvert de 9h à 18 h 30 du lundi au vendredi et de 10h à 18h le samedi.

## **5.5 Des cadeaux par milliers**

- Le jeu de Noël, en partenariat avec les « Hauts d'Amade » offre la possibilité de gagner 6 000 € de bons d'achat. Les bulletins de participation sont à compléter au chalet d'accueil du village de Noël.
- Des places gratuites pour la grande roue située au village du Mail Chaho-Pelletier sont à gagner tous les jours, aux chalets d'accueil du village de Noël et du carreau des Halles.
- Des cadeaux sont à gagner en découpant le coupon de jeu du ticket de Chronobus à 1 € (le dimanche) et en le déposant le jour même au chalet SMTC/STAB situé sur le village de Noël. Tirage au sort chaque dimanche à 15h, 16h et 17h suivi d'un super tirage à 18h.
- Des tickets à gratter sont disponibles chez les commerçants Bayonne la Belle Vie à partir du 9 novembre pour gagner 250 places pour assister à une représentation du cirque de Noël (du 21 au 29 novembre).

## **5.6 Internet facilite la vie**

Trois sites indispensables pendant cette période :

- bayonne.fr avec le programme complet en français, basque et espagnol.
- bayonne-commerces.com, pour tout savoir sur les 1 732 commerçants et artisans de la ville.
- bayonne-tourisme.com, pour découvrir toute la richesse de la ville et de la région.

## 6. Annexes

### 6.1 Les partenaires

La Ville de Bayonne remercie les partenaires du Village de Noël :

Ministère du commerce, de l'artisanat, des petites et moyennes entreprises, du tourisme, des services et de la consommation, Chambre de Métiers et de l'Artisanat, Conseil Général des Pyrénées-Atlantiques, Groupe Hôtelier Ségéric, Sita Suez, La Peña Blanc Bleu, France Bleu Pays Basque, TVPI, Les Hauts d'Amade.

*Mais aussi,*

L'Office de commerce et de l'artisanat de Bayonne, l'Office de tourisme, Atout Loisirs, l'Union commerciale et artisanale de Bayonne, les commerçants de la rue d'Espagne, les commerçants de la rue Sainte-Catherine, l'Effort des Halles, l'association des amis du Cloître, l'association BASE, le Secours Catholique, le Secours populaire, la Banque Alimentaire, l'Aviron Bayonnais, l'Institut culturel Basque, l'association Hiruki, l'association Lauburu et Claude Labat, Orai Bat, les pays présents sur le Village européen, Planète Sourire et l'ensemble des personnes mobilisés sur les villages et dans le cadre des animations programmées.

### 6.2 France Bleu Pays Basque

Les rendez-vous sur France Bleu Pays Basque (101.3 FM)

**Rendez-vous jeux-antenne :** chèques cadeau Bayonne La Belle Vie d'une valeur de 40 €, offerts du 1er au 7 décembre.

**Tous les matins à 11 h 20 :** en direct avec les associations caritatives qui collectent les jouets sur le village de Noël.

**En direct à 18 h 40 le 3 décembre :** l'Auberge espagnole, avec Colette Dechaume.

**En direct le 12 décembre, de 10h à 10 h 20 :** invitation dans l'Auberge Espagnole du samedi matin avec Michèle Serrié.

**Le 17 décembre :** le magazine en basque de David Aire.

## **6.3 Le Village européen : présentation des villes présentent**

### ZAKOPANE/POLOGNE

À deux heures de Cracovie, au pied du massif des Tatras dans les Carpates Zakopane, 30 000 habitants, surnommée « Capitale Hivernale de la Pologne » est le plus grand centre de sports d'hiver au pied de la chaîne des Tatras. Zakopane reçoit 3 000 000 de touristes par an.

Le folklore est le deuxième attrait important de cette ville autant par son expression dans un festival vieux de plus de quarante ans que par ses nombreux peintres et sculpteurs traditionnels.

Zakopane est au cœur de l'artisanat montagnard — bois et cuir.

### SATU MARE/ROUMANIE

Satu Mare (en allemand et en yiddish : Satu Mare, en hongrois : Szatmárnémeti) est une ville de 115 000 habitants dans le district de Satu Mare en Roumanie, proche de la frontière avec la Hongrie et l'Ukraine. Ville de Transylvanie de 160 421 habitants elle est pluriethnique. Bastion romain, Austro Hongroise en 1910 puis roumaine. Tradition d'escrime avec de nombreux médaillés.

### VELIKO TARNOVO/BULGARIE

Ancienne capitale du Second Royaume Bulgare, Véliko Tarnovo est un important centre économique et universitaire. Bâtie en amphithéâtre au-dessus des trois boucles de la Yantra, sur une falaise à l'à-pic brutal, la ville moyenâgeuse, de toutes les couleurs de l'ocre, s'y reflète en se brisant en mille et une facettes. Artisanat important et divers (bois, poterie, bijoux, tissage...).

### NYIREGYHAZA/HONGRIE

Nyíregyháza, 117 000 habitants, est une des villes les plus prospères et les plus touristiques de Hongrie. Depuis l'ouverture des frontières elle jouit d'un regain de prospérité et attire de nombreuses personnes des pays voisins qui viennent y faire leurs achats.

Au nord de la Grande Plaine de Hongrie, laquelle regroupe différentes régions hautes en couleurs, sur la rive gauche de la Haute-Tisza, non loin de Sosto, dont la forêt de chênes centenaires abrite un établissement de bains avec lac et piscines thermales aux eaux chaudes, Nyiregyhaza apparaît comme le centre d'une contrée vouée à l'agriculture.

### RUSSIE

Ce pays est représenté par l'association Franco-Russe « Il était une fois... ».

Cette association a pour objet de faire connaître et promouvoir la culture russe et la langue russe dans la région aquitaine; d'organiser dans ce cadre des animations culturelles et des activités ludiques.

Elle fait la promotion des liens culturels et de la coopération amicale entre la France, la Russie et les pays russophones et tente d'établir des liens de convivialité entre ses adhérents d'origine russe et/ou habitants de la région, dans l'intérêt commun de préserver la vitalité et la diversité des apports de la culture russe dans sa plus large expression.